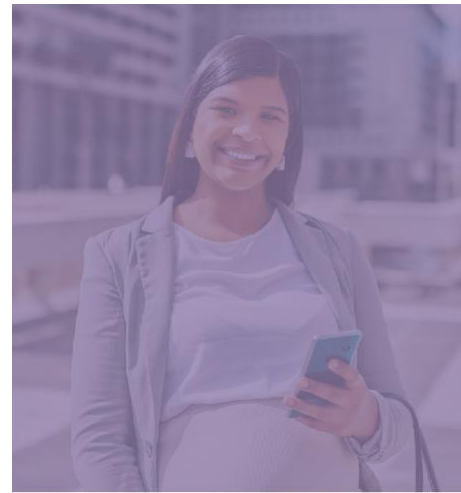
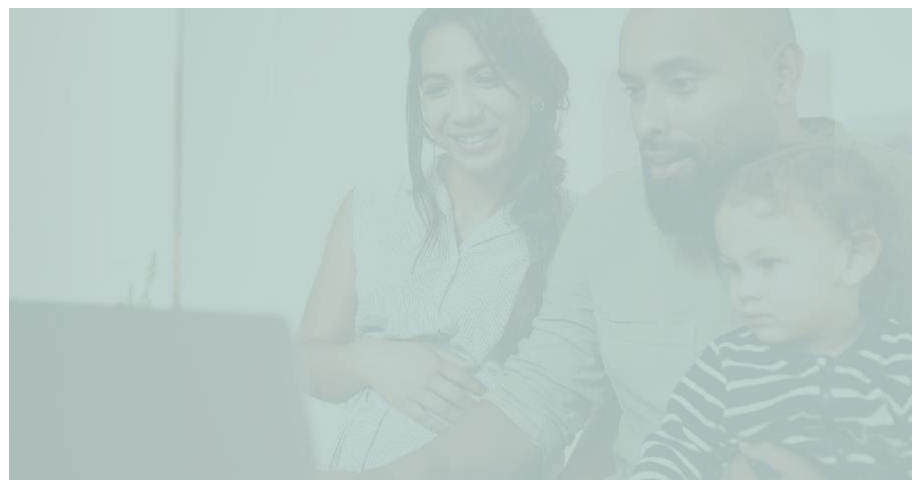


Phau Ntaww Qhia Txog Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis
Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab

Lus Hmoob



California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab Dab Tsi Thiaj Li Yuav Yog Qhov Zoo Rau Koj?

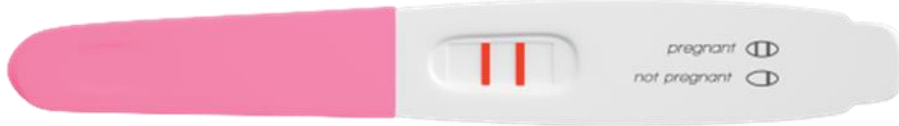


www.cdph.ca.gov/pns

Phab ntawv ntawm no yog ib phab ntawv uas txhob txwm tsis sau dab tsi rau.

I. Cov Lus Piav Qhia Me Ntsis Ua Ntej

Thaum lub cev tsis tab seeb, nws yeej ua tau rau tus neeg muaj kev zoo siab, nrog rau kev ntshai, kev ntxhov siab, thiab kev tsis paub meej hais tias lub neej tom ntej yuav zoo li cas. Ib txhia niam txiv uas tus poj niam lub cev tsis tab seeb yeej xav paub kom ntau li ntau tau hais txog lawv tus me nyuam (tus me nyuam uas tab tom loj hlob zuj zus lawm) nyob rau lub sij hawm thaum tus me nyuam tseem nyob hauv plab.



Kev kuaj saib tus me nyuam nyob hauv plab puas muaj tej cov mob yeej yog ib qhov uas koj yog tus **txiav txim**. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thiab koj tus me nyuam nyob hauv plab yuav tau muab cov ntaub ntawv ntawm no thiab tej yam uas koj yuav xaiv tau koj los nrog koj sib tham thaum uas koj lub cev nyuam qhuav xeeb me nyuam tau tsis ntev.

Phau ntawv ntawm no yeej piav qhia txog qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab uas qhov kev pab cuam California Prenatal Screening Program ([California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab](http://www.cdph.ca.gov/PNS)) (www.cdph.ca.gov/PNS) muaj. Kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab yeej yog ib txoj kev uas yuav muab siv koj los kuaj saib koj tus me nyuam uas tseem nyob hauv plab puas muaj tej yam teeb meem caj ceg thiab tej yam teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los.

Yog koj xav tau ntaub ntawv hais txog qhov kev pab cuam California Prenatal Screening Program (California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab Saib Tus Me Nyuam Puas Muaj Tej Yam Mob), hais txog cov teeb meem caj ceg thiab cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los, hais txog tej yam uas koj yuav ua tau tom qab kuaj tag, thiab ntau yam ntxiv, thov mus xyuas ntawm [Phau Ntawv Qhia Txog Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab phab ntawv vas sab](https://bit.ly/PNSPatientBooklet) (<https://bit.ly/PNSPatientBooklet>). Nyob ntawm lub vas sab ntawd, koj los kuj tseem yuav pom muaj ib zaj yeeb yaj kiab uas yuav qhia koj ntxiv txog kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab.



Muaj dab tsi nyob hauv phau ntawv no

I.	Tshooj Ntawv Piav Qhia Me Ntsis Ua Ntej Txog Cov Ntsiab Lus	3
II.	California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab Yuav Muaj Kev Kuaj Zoo Li Cas	6
III.	Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab thiab Tej Yam Uas Kuaj Pom	7
IV.	Cov Lus Qhia Txog Kev Tso Lus thiab Kev Tsis Kam Tso Lus Rau Qhov Kev Kuaj	9
V.	Kev Xa thiab Kev Them Nqi Kuaj	10
VI.	Cov Lus los sis Ntaub Ntawv Uas Muaj Ntxiv	10
VII.	Lus Ceeb Toom Hais Txog Kev Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub Txog Ib Tus Neeg Twg	12

Qhov kev pab cuam California Prenatal Screening Program yog ib qhov kev pab cuam ua dab tsi?

Qhov kev pab cuam California Prenatal Screening Program yog ib qhov kev pab cuam muaj nyob thoob plaws hauv lub xeev uas cov kws kho mob yuav siv tau koj los saib xyuas tag nrho cov poj niam nyob hauv California uas lawv lub cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab. Qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab yog ib qhov kev kuaj uas yuav siv ib tus poj niam cev tsis tab seeb cov ntshav koj mus kuaj saib lawv tus me nyuam nyob hauv plab puas muaj cov teeb meem caj ceg thiab cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los. Cov tib neeg muaj ib tus me nyuam nyob hauv plab uas qhov kev kuaj yeej tau kuaj pom hais tias tus me nyuam yeej ntxim yuav muaj ib yam teeb meem ntawm cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yog ib cov uas peb yuav muaj ib tus kws pab tswv yim los nrog lawv sib tham hais txog teeb meem caj ceg thiab yuav muaj ib cov kev pab rau lawv siv nyob ntawm cov chaw Prenatal Diagnosis Centers uas muaj ntawv cog lus nrog lub xeev.

Cov teeb meem caj ceg thiab cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yog dab tsi?

Cov teeb meem caj ceg thiab cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej tsim tau teeb meem rau tus me nyuam nyob hauv plab txoj kev noj qab nyob zoo thiab txoj kev loj hlob. Cov teeb meem caj ceg thiab cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej muaj cov uas yog vim txoj hmoo, los sis yeej muaj cov uas vim caj ceg. Qhov teeb meem hu ua down syndrome thiab lwm cov teeb meem caj ceg uas qhov kev pab cuam PNS Program kuaj saib ib tus me nyuam nyob hauv plab puas muaj yog tsim los ntawm qhov uas tus me nyuam muaj ib tus chromosome ntau tshaj los sis tsawg tshaj qhov uas tib neeg ib txwm muaj. Chromosomes yog tus qauv uas qhia tus me nyuam txoj kev loj hlob thiab yeej yog ib yam uas muaj nyob yuav luag txhua lub keeb nqaj tawv (cell) nyob hauv lub cev.

Kev kuaj saib tus me nyuam nyob hauv plab puas noj qab nyob zoo ua ntej yug los

Yog koj txiav txim los mus siv qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab uas yog siv qhov kev pab cuam PNS Program, koj yeej yuav tau mus tso li ntawm ib los sis ob raj ntshav. Lub chaw kuaj yuav muab ob raj ntshav ntawd koj mus kuaj saib qhov uas koj tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los puas yog nws ntxim zoo li **yuav muaj ntau**. Yog nws ntxim zoo li yuav muaj ntau, tus kws kho mob yuav nrog koj tham hais tias saib cov kauj ruam txuas ntxiv tom ntej yug dab tsi. Koj yog tus neeg uas yuav tau txiav txim hais tias saib koj puas xav kom muaj kev mus nrog cov kws pab tswv yim rau teeb meem caj ceg sib tham ntxiv, puas xav kom muaj qhov kev kuaj uas siv ultrasound, los sis puas xav kom muaj ib qhov kev kuaj koj los qhia hais tias yog teeb meem dab tsi tiag.

Qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab ho txawv qhov kev kuaj saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag zoo li cas?

Qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab yog ib qhov kev kuaj uas **kuv yees** hais tias saib qhov uas ib tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug yog muaj ntau npaum li cas. Yog qhov kev kuaj yeej qhia hais tias qhov uas tus me nyuam ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej yog muaj ntau, **qhov kev kuaj saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag yog qhov uas qhia tau meej**.



Qhov Kev Kuaj Uas Siv Qhov Kev Pab Cuam PNS Program Yog Muaj Dab Tsi?

Qhov kev kuaj uas siv qhov kev pab cuam PNS Program yeej kuaj pom yim yam teeb meem caj ceg los sis teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los nram qab no:

Yam teeb meem	Lub npe ntawm cov teeb meem	Cov lus piav qhia qhov teeb meem
Autosomal trisomies (Muaj ntau tus ntawm 22 tus chromosome uas tsis yog cov yuav qhia hais tias poj niam los sis txiv neej)	Trisomy 21 (Muaj peb tus chromosome 21) Teeb meem Down syndrome	Qhov teeb meem caj ceg ntawm no yeej ua rau tus me nyuam muaj kev xiam oob qhab ntau txog nrab rau ntawm kev txawj ntse. Down syndrome yeej ua tau kom muaj teeb meem loj zoo li cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub plawv, tiam sis yeej kho tau.
	Trisomy 18 (Muaj peb tus chromosome 18) Teeb meem Edwards syndrome.	Qhov teeb meem caj ceg ntawm no yeej ua rau tus me nyuam muaj kev xiam oob qhab loj rau ntawm kev txawj ntse thiab muaj teeb meem loj rau txoj kev noj qab nyob zoo.
	Trisomy 13 (Muaj peb tus chromosome 13) Teeb meem Patau syndrome	Qhov teeb meem caj ceg ntawm no yeej ua rau tus me nyuam muaj kev xiam oob qhab loj rau ntawm kev txawj ntse thiab muaj teeb meem loj rau txoj kev noj qab nyob zoo.
Cov Teeb Meem Uas Muaj Rau Ntawm Lub Cev thiab/los sis Lub Paj Hlwb Ua Ntej Yug Los	Neural tube defects (Teeb meem rau ntawm cov hlab xa xov hauv lub cev)	Qhov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los ntawm no yog tsim los ntawm txoj kev loj hlob ntawm lub paj hlwb los sis txoj hlab hlwb ntawm tus txha nqaj qaum. Qhov teeb meem hu ua anencephaly los sis spina bifida yog cov ua piv txwv.
Muaj tus chromosome X thiab Y txawv	Teeb meem Turner syndrome (Tsis muaj ib tus chromosome X)	Qhov teeb meem caj ceg ntawm no yeej ua tau rau tus me nyuam loj hlob qeeb, muaj teeb meem kawm tau ub tau no, tsis siab, lub cev xeeb tsis taus me nyuam, thiab muaj teeb meem rau ntawm lub plawv.
	Klinefelter syndrome (XXY) (Muaj ob tus X chromosome)	Cov teeb meem caj ceg ntawm no yeej ua rau muaj cov tsos mob uas txawv ntawm ib tus neeg mus rau ib tus neeg. Ib cov tib neeg yeej tsis muaj tsos mob dab tsi li. Ib cov tib neeg ho pom muaj teeb meem loj hlob qeeb thiab muaj teeb meem kawm tau ub tau no. Ntau zaus, cov kev pab thaum ntxov zoo li qhia hais lus yeej pab tau lawv.
	Trisomy X (Muaj peb tus X chromosome) XYY	

Muaj tej cov teeb meem caj ceg yeej tsim tau teeb meem rau thaum koj lub cev tsis tab seeb

Nchuav me nyuam yeej yog ib qhov uas nquag muaj rau thaum tus me nyuam muaj qhov teeb meem trisomy 18, trisomy 13, los sis Turner syndrome. Yog xav paub ntau tshaj qhov no, mus nrog tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb sib tham.

II. Qhov Kev Pab Cuam California Prenatal Screening Program Yuav Muaj Dab Tsi



SIB THAM. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb yuav hais rau koj hais tias nws yeej muaj qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab koj los rau koj siv uas yog tau los ntawm qhov kev pab cuam ntawm no. Nws yeej tsis yog ib qhov kev kuaj uas koj yuav tsum tau muaj. Qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab yuav pab qhia kom koj paub hais tias saib qhov uas koj tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug puas yog muaj ntau.



Yog koj txiav txim mus siv qhov kev pab cuam California Prenatal Screening (PNS) Program thiab koj yeej muaj Medi-Cal los sis muaj kev faj seeb rau kev kho mob, lawv yuav them koj cov nqi ntawm qhov kev kuaj ntawm no, nrog rau ob peb qhov kev zam uas lawv yuav tsis them.



KEV TSO LUS. Yog koj xav mus siv qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab, koj tus kws kho mob yuav hais kom koj kos npe rau ob daim ntawv teev npe rau kev tso lus, ib daim rau ib qhov kev kuaj (qhov kev kuaj hu ua cell-free DNA thiab qhov kev kuaj hu ua maternal serum alpha-fetoprotein). Ob qhov kev kuaj yeej tseem ceeb tib si vim nyias yeej kuaj nyias ib cov teeb meem txawv. Yog koj tsis xav mus siv qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab, koj yuav tsum tau kos npe rau [cov ntawv teev npe tias tsis kam mus kuaj](https://bit.ly/PNS4Providers). (<https://bit.ly/PNS4Providers>).



KEV KUAJ. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb yuav qhia lub chaw uas koj yuav tau mus tso ntshav rau qhov (cov) kev kuaj. Tej zaum koj yuav tau mus tso ntshav nyob ntawm ib lub chaw kuaj kab mob los sis nyob ntawm tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb lub chaw khiav hauj lwm. Rau ib qhov kev kuaj twg, ib tus neeg ua hauj lwm yuav nqus ib raj ntshav me me ntawm koj sab caj npab thiab yuav muab xa mus rau ib lub chaw kuaj kab mob.



SIB TXUAS LUS. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb lub chaw khiav hauj lwm yuav hu xov tooj ob zaug tuaj qhia rau koj paub hais tias saib qhov kev kuaj cell-free DNA thiab maternal serum alpha-fetoprotein kuaj pom dab tsi.



COV KEV PAB UAS YUAV MUAJ NTXIV. Yog ib qhov kev kuaj yeej qhia hais tias qhov uas koj tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib qhov ntawm cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej muaj ntau, qhov ntawm no yeej tsis yog txhais hais tias tus me nyuam yuav muaj ib qhov teeb meem caj ceg los sis ib qhov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los. Qhov kev pab cuam PNS Program yuav muaj ib cov kev pab ntxiv rau koj siv nyob ntawm ib lub chaw Prenatal Diagnosis Centers uas tau txais lus pom zoo los ntawm lub xeev, uas nws yog lub chaw koj yuav tau nrog ib tus kws pab tswv yim rau teeb meem caj ceg sib tham thiab nws yuav nug saib koj puas xav kom lawv siv qhov kev kuaj ultrasound koj los kuaj koj tus me nyuam nyob hauv plab saib puas pom mee hais tias yog muaj teeb meem dab tsi tiag. Tom qab ntawd, koj mam li txiav txim hais tias saib koj puas xav mus siv ib qhov kev kuaj koj los qhia saib koj tus me nyuam nyob hauv plab puas muaj ib qhov teeb meem caj ceg los sis ib qhov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los.

Cov kev pab uas yuav muaj ntxiv yog muaj:

- Kev mus ntsib kws pab tswv yim hais txog teeb meem caj ceg
- Kev kuaj uas siv ultrasound
- Kev kuaj saib yog muaj teeb meem dab tsi tiag: qhov kev kuaj uas muaj npe hu ua chronic villus sampling los sis amniocentesis



Yog koj siv qhov kev pab cuam PNS Program rau qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab, koj yeej mus siv tau cov kev pab uas muaj ntxiv thiab koj yuav tsis tau them nqi dab tsi ntxiv li.

Lus Qhia Ntxiv: Tej zaum tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb yeej nrog koj sib tham hais txog **kev mus kuaj kom paub hais tias saib tus me nyuam nyob hauv plab yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag** es txhob mus ua qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab. Yog tus kws kho mob tsis nrog koj tham, koj yeej nug tau nws hais tias saib nws puas pom zoo kom koj mus ua qhov kev kuaj kom paub hais tias saib koj tus me nyuam nyob hauv plab yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag.

III. Qhov Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab thiab Txhua Yam Uas Kuaj Pom

Qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab

Nyob hauv lub sij hawm cev tsis tab seeb, tus kws kho mob uas saib xyuas koj yuav nug saib koj puas yuav mus siv ib los sis ob qhov kev kuaj ntawm no uas yog ib feem ntawm qhov kev pab cuam California Prenatal Screening (PNS) Program. Koj yeej yuav tsum tau tso ob raj ntshav rau ob qhov kev kuaj ntawm no. Ob qhov kev kuaj ntawm no yeej nyias ntsuas nyias ib qhov ntawm qhov uas koj tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib yam ntawm cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los uas qhov kev pab cuam PNS Program yeej npaj koj los kuaj. Hauv qab no yog cov lus qhia txhua hais txog ob qhov kev kuaj ntawm no.

Kev kuaj	Yog kuaj dab tsi	Mus kuaj thaum twg
<p>Qhov kev kuaj hu ua cell-free DNA (cfDNA)</p>	<p>Teeb meem caj ceg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trisomy 21 (Muaj peb tus chromosome 21 (Teeb meem Down syndrome)) • Trisomy 18 (Muaj peb tus chromosome 18 (Teeb meem Edwards syndrome)) • Trisomy 13 (Muaj peb tus chromosome 13 (Teeb meem Patau syndrome)) • Turner syndrome (Tsis muaj ib tus chromosome X) • Klinefelter syndrome (XXY) (Muaj ob tus X chromosome) • Trisomy X (Muaj peb tus X chromosome) • XYY 	<p>Thaum 10 lim piam mus txog thawj hnuv ntawm 21 lim piam ntawm lub sij hawm lub cev tsis tab seeb. Cov poj niam yeej mus ua tau qhov kev kuaj cfDNA tom qab 21 lim piam tiam sis yuav tsis muaj cov kev pab ntxiv ntau. Cov kev kuaj yeej qhia tau hais tias saib yog kuaj pom muaj dab tsi nyob hauv 10-14 hnuv.</p>
<p>Qhov Kev Kuaj Uas Muaj Npe Hu Ua Material serum alpha-fetoprotein (MSAFP)</p>	<p>Neural tube defects (Teeb meem rau ntawm cov hlab xa xov hauv lub cev)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qhov teeb meem hu ua open spina bifida (tus txha nqaj qaum tsis kaw) • Qhov teeb meem hu ua anencephaly (tsis muaj ib qhov paj hlwb los sis ib qhov txha taub hau) 	<p>Thaum 15 lim piam mus txog thawj hnuv ntawm 21 lim piam ntawm lub sij hawm cev tsis tab seeb. Cov kev kuaj yeej qhia tau hais tias saib yog kuaj pom muaj dab tsi nyob hauv 7-10 hnuv.</p>

Kev nkag siab txhua yam uas qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab tau kuaj pom

Txhua yam uas qhov kev kuaj tau kuaj pom yeej yog muaj rau koj thiab rau zaum uas koj lub cev tsis tab seeb tam sim no xwb. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb yuav nrog koj sib tham hais txog txhua yam uas koj qhov kev kuaj tau kuaj pom.

Yam uas qhov kev kuaj tau kuaj pom	Yog txhais li cas	Yuav muaj dab tsis tshwm sim tom ntej	Yuav tsum tau paub dab tsi ntxiv
<p>Yeej ntxim yuav tsis muaj cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los (qhov uas nquag kuaj pom muaj ntau tshaj)</p>	<p>Qhov uas tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj cov teeb meem caj ceg uas kuaj ntawd yeej muaj tsawg, tiam sis yeej tsis yog txhais hais tias yuav tsis muaj kiag li</p>	<p>Qhov kev pab cuam PNS Program yeej tsis muaj kev kuaj los sis kev pab ntxiv rau qhov uas kuaj pom ntawm no</p>	<p>Qhov uas kuaj pom ntawm no yeej tsis yog ib qhov uas yuav lav hais tias tus me nyuam yuav tsis muaj ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los li. Nws yeej tsis muaj ib qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab uas yuav kuaj tau cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los 100%</p>
<p>Yeej ntxim yuav muaj cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los</p>	<p>Qhov uas tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib qhov ntawm cov teeb meem caj ceg los sis cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los uas kuaj yeej muaj ntau tshaj qhov uas ib txwm muaj</p>	<p>Qhov kev pab cuam PNS Program yeej muaj kev kuaj thiab ib cov kev pab ntxiv rau qhov uas kuaj pom ntawm no</p>	<p>Qhov uas kuaj pom ntawm no yeej tsis yog txhais hais tias tus me nyuam nyob hauv plab yuav tsum muaj ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los txhua zaus. Qhov kev kuaj kom paub mee hais tias yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag yeej pab qhia tau hais tias saib tus me nyuam puas muaj ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los</p>
<p>"Tsis qhia dab tsi"</p>	<p>Muaj tej lub sij hawm, nws yeej tsis muaj cov khoom qhia caj ceg (genetic material) txaus nyob hauv koj cov ntshav, los sis lub chaw kuaj nqus koj cov ntshav ntxov dhau los sis lig dhau rau thaum koj lub cev tsis tab seeb lawm, es thiaj li kuaj tsis pom meej.</p>	<p>Koj tus kws kho mob yuav hais rau koj paub hais tias saib yog vim li cas es thiaj kuaj pom qhov hais tias "tsis qhia dab tsi" thiab nws yuav qhia koj hais tias saib puas yuav rov qab ua tau qhov kev kuaj ib zaug ntxiv.</p>	<p>Nws yeej muaj ob peb yam uas yuav ua kom kuaj tsis pom dab tsi, yog li ntawd, koj tus kws kho mob yuav yog tus qhia koj</p>
<p>"Qhov kuaj pom uas qhia tsis meej"</p>	<p>Ib "qhov kuaj pom uas qhia tsis meej" es tsis yog "tsis qhia dab tsi" yeej yog ib lo lus uas muab siv rau kev muaj chromosome X thiab Y txawv</p>	<p>Qhov kev pab cuam PNS Program yeej muaj kev kuaj thiab ib cov kev pab ntxiv rau qhov uas kuaj pom ntawm no</p>	<p>Nws yeej muaj ob peb yam uas yuav ua kom kuaj tsis pom dab tsi, yog li ntawd, koj tus kws kho mob yuav yog tus qhia koj</p>

IV. Cov Lus Qhia Txog Kev Tso Lus thiab Kev Tsis Kam Tso Lus

Koj yog tus yuav tau txiav txim hais tias saib koj puas xav siv los sis tsis xav siv qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab uas California Qhov Kev Kuaj Cov Poj Niam Cev Tsis Tab Seeb thiab Cov Me Nyuam Nyob Hauv Plab (PNS) muaj. Tus kws kho mob uas saib xyuas koj thaum koj lub cev tsis tab seeb yuav muab qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab coj los xyuas thiab yuav teb cov lus nug uas koj muaj sub koj thiaj yuav npaj tau los mus txiav txim hais tias saib koj yuav ua li cas. Koj tus kws kho mob yuav muab cov ntawv teev npe rau **kev tso lus los sis kev tsis kam tso lus** coj los rau koj kos npe rau.

Yog koj txiav txim hais tias koj yuav siv ib qhov los sis ob qhov kev kuaj uas PNS Program muaj tib si, koj yuav tau kos npe thiab sau hnuv koj kos npe rau ib los sis ob daim ntawv teev npe tso lus rau ib los sis ob qhov kev kuaj tib si. Yog koj txiav txim hais tias koj yuav tsis siv ib qhov los sis ob qhov kev kuaj uas PNS Program muaj tib si, koj yuav tau kos npe thiab sau hnuv koj kos npe rau ib los sis ob daim ntawv teev npe tsis kam tso lus rau ib los sis ob qhov kev kuaj tib si.

Yog koj txiav txim hais tias koj yuav tsis siv ib los sis ob qhov kev kuaj tib si, thiab koj tus kws kho mob yeej tsis muab cov ntawv teev npe tsis kam tso lus coj los rau koj kos npe rau, thov hais kom nws muab coj los rau koj kos npe rau. Peb yeej muaj cov ntawv teev npe nyob hauv [PNS Program lub vas sab \(website\)](https://bit.ly/PNS4Providers) (<https://bit.ly/PNS4Providers>). Koj tus kws kho mob mam li muab diam ntawv teev npe los sis cov ntawv teev npe uas koj twb kos npe tag rau lawm coj mus tso rau hauv koj cov ntaub ntawv kho mob.

Ntawm no yog ib **cov ntsiab lus tseem ceeb** rau koj nco thaum koj yuav txiav txim hais tias saib koj yuav siv ib los sis ob qhov kev kuaj uas PNS Program muaj tib si.

1. PNS Program yeej npaj muaj qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab coj los kuaj kom paub hais tias saib tus me nyuam puas ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg thiab ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los ntawm no: trisomy 21 los sis Down syndrome, trisomy 18, trisomy 13, Turner syndrome, Klinefelter syndrome, Trisomy X, thiab XYY (los ntawm qhov kev kuaj hu ua cell-free DNA los sis cfDNA) thiab neural tube defects (txoj hlab hlwb ntawm tus txha nqaj qaum tsis kaw) (los ntawm qhov kev kuaj hu ua maternal serum alpha-fetoprotein los sis MSAFP). PNS Program yeej tsis kuaj cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los uas tsis yog cov ntawm no. Tej zaum qhov kev kuaj ntawm no yuav kuaj ntau yam ntxiv yav tom ntej. Qhov kev kuaj yeej qhia tsis tau 100% txawm hais tias ib tus me nyuam yeej muaj los sis yeej tsis muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los.
2. Ob qhov kev kuaj ntawm no, cfDNA thiab MSAFP, yeej nyias muaj nyias ib qhov nqi. Medi-Cal thiab qhov kev faj seeb rau kev kho mob uas tus neeg muaj yuav tsum tau them tag nrho cov nqi ntawm qhov kev pab cuam, uas nws tsuas muaj ob peb qhov kev zam rau cov chaw hauj lwm uas lawv yog tus them lawv cov nqi kho mob thiab rau cov kev faj seeb rau kev kho mob uas muaj nyob txawv xeev xwb. Yog tsis muaj Medi-Cal los sis ib qhov kev faj seeb rau kev kho mob, los sis koj qhov kev faj seeb rau kev kho mob yeej tsis them cov nqi, koj yog tus yuav tau them cov nqi tag tib si.
3. Yog ib qhov uas kuaj pom yeej qhia hais tias qhov uas tus me nyuam ntxim yuav muaj ib cov teeb meem caj ceg los sis ib cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej muaj ntau, koj yeej mus nrog koj tus kws kho mob sib tham tau thiab koj mam li txiav txim hais tias saib koj puas xav mus siv cov kev pab uas muaj ntxiv. Cov kev pab uas muaj ntxiv yog muaj kev pab tswv yim rau teeb meem caj ceg los mus kawm txog tej yam uas yuav ua tau ntxiv, ib qhov kev kuaj hu ua ultrasound, thiab ib qhov kev kuaj kom paub hais tias saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag, uas yog siv qhov kev kuaj hu ua chorionic villus sampling los sis amniocentesis. Nws yeej muaj cov neeg uas qhov kev kuaj yeej kuaj tsis pom muaj dab tsi tom qab qhov kev kuaj kom paub hais tias saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag.
4. Yog koj tus kws kho mob thov kom muaj kev kuaj teeb meem caj ceg ntxiv los sis muaj ib qhov kev kuaj uas tsis yog siv PNS Program, nws yuav muaj nws ib cov ntawv teev npe thiab nqi txawv cov ntawm no. PNS Program yuav tsis yog tus los mus khiav txoj hauj lwm xa nqi mus rau neeg los sis kev faj seeb them. PNS Program yuav tsis muaj cov kev pab ntxiv rau ib qhov kev kuaj ntxiv coj los qhia hais tias saib yog ntxim muaj teeb meem dab tsi los sis ib qhov kev kuaj kom paub hais tias saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag uas muaj ntxiv.

V. Kev Xa thiab Kev Them Nqi Kuaj

Pib thaum xyoo 2024 los mus, cov nqi ntawm California Prenatal Screening (PNS) Program ob qhov kev kuaj yog muaj zoo li nram qab no:

- \$344 rau qhov kev kuaj hu ua cell-free DNA (cfDNA)
- \$85 rau qhov kev kuaj hu ua maternal serum alpha-fetoprotein (MSAFP)



Cov nyiaj ntawm no yog cov uas peb yuav muab siv coj mus them 1) tus nqi ntawm qhov kev kuaj saib ntxim muaj teeb meem dab tsi, thiab 2) tus nqi ntawm cov kev pab uas yuav muaj ntxiv nyob ntawm ib Lub Chaw Kuaj Kom Paub Hais Tias Saib Yog Muaj Yam Teeb Meem Dab Tsi Tiag (Prenatal Diagnosis Center) uas lub xeev tau muab lus pom zoo rau yog hais tias ib qhov kev kuaj yeej qhia hais tias qhov uas tus me nyuam ntxim yuav muaj ib qhov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej muaj ntau. Medi-Cal thiab qhov kev faj seeb rau kev kho mob uas tus neeg muaj yuav tsum tau them tag nrho cov nqi ntawm qhov kev pab cuam, uas nws tsuas muaj ob peb qhov kev zam rau cov chaw hauj lwm uas lawv yog tus them lawv cov nqi kho mob thiab rau cov kev faj seeb rau kev kho mob uas muaj nyob txawv xeev xwb.

Koj yuav tsum qhia tus naj npawb ntawm koj daim Medi-Cal los sis qhia qhov kev faj seeb rau kev kho mob rau lub chaw kuaj thaum koj mus siv qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab. PNS Program yeej xa ib daim nqi thiab ib daim ntawv teev cov lus qhia txog koj qhov kev faj seeb rau kev kho tuaj rau koj; koj yuav tau muab sau kom tiav thiab yuav tau muab xa rov qab yog hais tias koj tsis qhia koj qhov Medi-Cal los sis koj qhov kev faj seeb rau peb thaum tus kws kho mob sau ntawv mus teem qhov kev kuaj. PNS Program yuav tsis muaj dab tsi cuam tshuam rau txoj kev xa cov nqi kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab los sis kev kuaj kom paub hais tias saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag uas tsis yog koj siv PNS Program. **Nco ntsoov cov lus nyob hauv qab no:**

- PNS Program qhov nqi yeej tsis yog ib qhov uas yuav muab siv coj mus them nqi tso ntshav.
- PNS Program yuav them tus nqi ntawm cov kev pab uas muaj ntxiv nyob ntawm ib lub chaw Prenatal Diagnosis Center uas lub xeev tau muab lus pom zoo rau lawm, yog hais tias qhov kev kuaj cov poj niam cev tsis tab seeb thiab cov me nyuam nyob hauv plab uas koj siv los ntawm PNS Program yeej kuaj pom hais tias qhov uas koj tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib qhov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los yeej muaj ntau.
- PNS Program yeej tsis them tus nqi ntawm lwm cov kev kho los sis kev pab uas muaj tom qab qhov kev kuaj kom paub hais tias saib yog muaj yam teeb meem dab tsi tiag.

VI. Cov Lus Qhia Uas Muaj Ntxiv

Qhov uas koj yuav siv thiab tsis siv qhov kev tshawb fawb yeej yog ib qhov uas koj yuav yog tus txiav txim

Yog koj yeej nyob rau ib cov nroog uas muaj kev koom tes nyob hauv kev soj ntsuam ntawm kev muaj cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los, tom qab lub chaw kuaj nqus tau koj cov ntshav coj mus siv rau qhov kev kuaj MSAFP lawm, lawv yuav muab cov ntshav coj mus khaws tseg thiab tej zaum lawv kuj muab coj mus siv rau kev tshawb fawb hais txog cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los. Cov ntshav yuav tsis muaj ib tus neeg lub npe nyob rau ntawd kom neeg paub hais tias yog tus neeg twg cov ntshav thiab lawv yeej muab cov ntshav tso tau mus pab cov kws tshawb fawb uas tau kev tso lus los mus kawm hais tias saib yog vim li cas es thiaj li muaj cov teeb meem uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb ua ntej yug los thiab lwm cov teeb meem ntawm kev noj qab nyob zoo uas cov me nyuam yaus muaj.

Koj yeej thov tau kom lawv **tsis** txhob muab koj cov ntshav coj mus siv rau kev tshawb fawb thaum tus kws kho mob uas saib xyuas koj nyob rau lub sij hawm cev tsis tab seeb yuav xa ntawv mus thov qhov kev kuaj MSAFP rau koj. Koj yeej thov tau kom lawv tsis txhob muab koj cov ntshav coj mus siv rau kev tshawb fawb yog koj hais kom koj tus kws kho mob khij lub kem plaub fab uas hais tias tsis pub muab coj mus siv rau kev tshawb fawb thaum nws xa ntawv thov mus rau lub chaw kuaj. Yog koj txiav txim hais tsis "tsis pub" muab koj cov ntshav siv rau kev tshawb fawb, lub chaw kuaj yuav muab koj cov ntshav pov tseg tom qab lawv ua tag qhov kev kuaj thiab tom qab lawv muab qhov uas lawv kuaj pom xa tag mus rau koj tus kws kho mob lawm. Qhov koj hais tias tsis pub muab koj cov ntshav siv rau kev tshawb fawb yeej yuav tsis muaj ib yam dab tsi tsis zoo los mus cuam tshuam rau koj txoj kev noj qab nyob zoo los sis txhua yam uas kuaj pom li. Yog xav paub ntau tshaj qhov no, mus xyuas ntawm [PNS Program Phab Ntawv Vas Sab Rau Kev Tshawb Fawb](https://bit.ly/PNSResearch) (https://bit.ly/PNSResearch).



California Newborn Screening Program (California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Mos Ab Uas Nyuam Qhuav Yug Tau Los)

California Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Kuaj Cov Mos Ab Uas Nyuam Qhuav Yug Tau Los (NBS) yeej ib txwm kuaj cov mos ab uas nyuam qhuav yug tau los txhua tus saib lawv puas muaj 80 yam mob loj uas cuam tshuam rau caj ceg tiam sis yeej kho tau. Ib tus kws kho mob yuav tsum tau tso txhua tus mos ab uas nyuam qhuav yug tau los cov ntshav li ntawm 12 mus rau 48 teev tom qab txhua tus mos ab yug los uas yog tso nyob ntawm tus mos ab lub luj taws. Yog xav paub ntiv hais txog qhov kev kuaj cov mos ab uas nyuam qhuav yug tau los, nug koj tus kws kho mob los sis mus xyuas ntawm [California NBS Program phab ntawv vas sab](http://www.cdph.ca.gov/NBS) (<http://www.cdph.ca.gov/NBS>).



Huab cua txhua yam nyob ib puag ncig (environment) yeej tsim tau teeb meem rau koj txoj kev noj qab nyob zoo

Nws yeej muaj cov tshuaj thiab khoom siv uas peb kov los sis nyob ze peb txhua hnuv uas yuav tsim tau teeb meem rau koj tus me nyuam nyob hauv plab. Qhov zoo, nws yeej muaj ib cov kev tiv thaiv uas koj yuav ua tau coj los ua kom koj tsis txhob mus kov tau los sis mus nyob tau ze cov khoom ntawm no nyob hauv koj lub tsev, koj lub chaw hauj lwm, thiab nyob rau ntawm thaj chaw koj nyob uas ntxim yuav tsim tau teeb meem rau koj tus me nyuam nyob hauv plab. Coob tus pej xeem California yeej tsis paub hais tias ntau yam khoom uas peb niaj hnuv siv yeej ntxim yuav tsim tau teeb meem rau peb. Cov niam txiv uas npaj hais tias lawv xav muaj me nyuam yuav tsum tau mus nrog lawv tus kws kho mob sib tham thiab peb yeej xav kom lawv mus nyeem ntawv ntiv hais txog qhov ntawm no kom lawv paub txog tej yam uas lawv yuav ua tau yooj yim coj los ua kom tsis txhob muaj teeb meem nyob rau lub sij hawm thaum lawv lub cev tsis tab seeb.



Nyob ntawm University of California, San Francisco, Lub Chaw Muaj Kev Kawm Txog Kev Noj Qab Nyob Zoo Ntawm Txoj Kev Muaj Me Tub Me Nyuam thiab Huab Cua Txhua Yam Ib Puag Ncig (Program on Reproductive Health and the Environment) yeej npaj tau ib cov ntawv hu ua [All That Matters brochures \(Txhua Yam Uas Tseem Ceeb\)](https://prhe.ucsf.edu/info) (<https://prhe.ucsf.edu/info>). Cov ntawv ntawm no yeej yog ib cov ntawv qhia uas muab sau kom nyeem tau yooj yim, kom cov neeg mob nkag siab thiab yuav muaj ib cov tswv yim pab thiab ib cov tswv yim xav kom neeg ua coj los tiv thaiv kom tsis txhob kov tau los sis mus nyob tau ze cov khoom siv los sis tshuaj uas yuav muaj qhov tsis zoo nyob tom tsev, nyob hauv chaw hauj lwm, thiab nyob hauv lub zej zos. Yog xav paub ntau tshaj qhov no, mus xyuas ntawm [PNS Program phab ntawv vas sab rau Kev Noj Qab Nyob Zoo Ntawm Txoj Kev Muaj Me Nyuam](https://bit.ly/R-Health) (<https://bit.ly/R-Health>).

Qhov uas koj yuav pub thiab tsis pub muab cov ntshav nyob ntawm txoj hlab ntaws coj mus khaws tseg yeej yog ib qhov uas koj yuav yog tus txiav txim

Thaum lub caij yug tus me nyuam los ze zuj zus lawm, cov niam txiv yeej yuav tau xav hais tias saib lawv puas yuav pub muab cov ntshav nyob ntawm txoj hlab ntaws coj mus khaws tseg. Kev muab cov ntshav nyob ntawm txoj hlab ntaws coj mus khaws tseg yog txhais hais tias yuav muab cov keeb nqaij tawv (stem cells) nyob ntawm txoj hlab ntaws sau thiab muab coj mus khaws tseg cia tau siv yav tom ntej coj los cawm neeg txoj sia.



Nws yeej muaj cov chaw khaws cov ntshav nyob ntawm txoj hlab ntaws nyob hauv California uas yog cov chaw ntiav thiab yog cov uas muaj rau pej xeem txhua tus siv dawb. Cov niam txiv uas xav kom muab cov ntshav nyob ntawm lawv tus me nyuam txoj hlab ntaws coj mus khaws tseg yuav tsum tau nrog tus kws kho mob uas saib xyuas lawv txoj kev noj qab nyob zoo thaum cev tsis tab seeb sib tham tsis txhob pub dhau lub lim piam 34, los sis ntov tshaj ntawd. Yog xav paub ntau tshaj qhov no, mus xyuas ntawm [California PNS Program phab ntawv vas sab rau Kev Muab Cov Ntshav Nyob Ntawm Txoj Hlab Ntaws Coj Mus Khaws Tseg](https://bit.ly/Cord-B) (<https://bit.ly/Cord-B>). Yog xav paub ntiv txog cov chaw ntiav thiab cov chaw muaj rau pej xeem siv dawb, mus xyuas ntawm los sis hu:

- [Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Muab Cov Ntshav Nyob Ntawm Txoj Hlab Ntaws Coj Mus Khaws Tseg Hauv Teb Chaws Meskas \(National Cord Blood Program\)](https://bit.ly/Cord-B): 866-767-6227
- [Qhov Kev Pab Cuam Rau Kev Muab Hlwb Pob Txha Coj Mus Pab Lwm Cov Neeg Nyob Thoo Plaws Hauv Lub Teb Chaws \(National Marrow Donor Program\)](https://bit.ly/Cord-B): 800-627-7692

Kev nug saib ib tus neeg yog neeg nyiam deev poj niam los sis nyiam deev txiv neej thiab xav hais tias yog poj niam los sis yog txiv neej

Vim lub xeev yuav tsum kom sau, PNS Program thiaj yuav tsum tau nug cov neeg uas lawv mus siv qhov kev pab cuam ntawm no kom peb paub cov lus qhia txog qhov hais tias saib tus neeg nyiam deev poj niam los sis nyiam deev txiv neej thiab tus neeg xav hais tias nws yog poj niam los sis yog txiv neej.

Ntawm no yog cov lus sau tau los hais txog ib [Qhov Kev Nug Saib Ib Tus Neeg Nyiam Deev Poj Niam Los Sis Nyiam Deev Txiv Neej thiab Saib Tus Neeg Xav Hais Tias Nws Yog Poj Niam Los Sis Yog Txiv Neej \(SOGI\)](https://forms.office.com/g/LRUWGVE7Xx)

(<https://forms.office.com/g/LRUWGVE7Xx>). Koj yeej tsis tag teb cov lus nyob hauv tsab ntawv teev npe rau qhov kev nug SOGI li. Yog koj txiav txim hais tias koj tsis kam qhia cov lus ntawm no, nws yeej tsis muaj ib yam dab tsi phem uas yuav cuam tshuam rau koj qhov kev mus siv qhov kev pab cuam PNS Program li. Yog koj ho txiav txim hais tias koj kam qhia cov lus ntawm no rau peb, qhov kev nug no yeej yuav tsis muaj ib yam dab tsi uas yuav qhia tau hais tias koj yog leej twg los sis yuav qhia tau hais tias koj cov kev kuaj yog kuaj pom muaj dab tsi. Cov poj niam uas lawv lub cev tsis tab seeb yeej mus teb tau ib qhov kev nug tshiab rau txhua zaus thaum lawv lub cev tsis tab seeb.



VII. Lus Ceeb Toom Txog Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg

Qhov kev pab cuam Genetic Disease Screening Program (Kev Pab Cuam Rau Kab Mob Cuam Tshuam Rau Caj Ceg (GDSP)) yeej yog txhais hais tias nws yog ib tus kws kho mob los sis ib lub chaw kho mob uas yuav tau ua raws nraim li tsab cai Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA). HIPAA yog tsoom fww ib tsab cai uas tsim ib cov lus tswj koj los tiv thaiv kom tsis txhob muab neeg mob ib cov ntaub ntawv qhia txog txoj kev noj qab nyob zoo uas tsis xav kom neeg paub tso tawm yog tus neeg mob tsis tau tso lus los sis tsis tau paub txog. GDSP yeej yog ib qhov kev pab cuam uas yuav tsum tau ua raws nraim li HIPAA cov lus tswj thiab yeej yuav tsum tau muab Cov Lus Ceeb Toom Txog Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg thiab yeej yuav tsum tau ua raws nraim li cov ceeb toom ntawm no.

California Prenatal Screeng (PNS) Program yeej yog ib qhov kev pab cuam nyob hauv GDSP uas yog ib qhov kev pab cuam ntawm California Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo (California Department of Public Health). Txoj kev sau thiab sib pauv ntaub ntawv kho mob hais txog ib tus neeg nyob ntawm cov kws kho mob rau lub hom phiaj ntawm kev kho, kev them nqi, los sis kev khiav hauj lwm kho mob nrog GDSP thiab nws cov neeg sawv cev uas cuam tshuam rau PNS Program yeej yog ib yam uas HIPAA pub muaj thiab lub xeev txoj cai yuav tsum kom muaj uas yeej tsis tag yuav tau kev tso cai tshwj xeeb los sis tsis tag yuav muaj ib cov kev cog lus rau kev ua lag luam li. Cov lus ceeb toom ntawm no yeej piv qhia hais tias saib peb yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob koj mus siv thiab tso tawm zoo li cas thiab saib koj yuav ua li cas koj thiaj li yuav mus saib tau cov ntaub ntawv ntawm no. Thov muab ua tib zoo xyuas.

Lub Chaw Tuav Dej Num Cov Hauj Lwm Raws Txoj Cai

Txoj cai yeej hais tias GDSP thiab cov lag luam uas npaj kev peb rau GDSP yuav tsum tau ceev cov ntaub ntawv hais txog txoj kev noj qab nyob zoo ntawm cov neeg mob kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog ib tus neeg. Tsoom fww thiab lub xeev cov cai yeej txwv txoj kev siv, txoj kev tuav, thiab txoj kev yuav muab cov ntaub ntawv qhia txog ib tus neeg uas muaj nyob ntawm lub xeev ib lub chaw tuav dej num tso tawm thiab yuav tsum kom muaj ntawv ceeb toom rau cov tib neeg uas lawv muaj ntaub ntawv hais txog cov neeg ntawd. Txoj cai los kuj hais tias peb yuav tsum tau hais rau koj paub sai sai yog muaj ib qhov kev ua tsis raws txoj cai uas yuav ua rau ceev tsis tau koj cov ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog koj los sis yuav ua tau kom tsis muaj kev ceev tau koj cov ntaub ntawv zoo.

Lub xeev cov cai yog muaj California Information Practices Act (Civil Code 1798 et seq.), Government Code Section 11015.5, thiab Health and Safety Code Section 124980. Tsoom fww txoj cai yog muaj Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA), 42 USC 1320d-2(a)(2), thiab nws cov lus tswj nyob hauv tshooj cai Title 45 of the Code of Federal Regulations Section 160.100, et seq.

Yuav ua kom tau raws nraim li cov kev cai lij choj ntawm no, koj thiab cov chaw uas muaj ntaub ntawv yuav tsum paub txog cov lus nyob nram qab no: GDSP yeej sau thiab yeej siv cov ntaub ntawv qhia txog tus neeg thiab tus neeg txoj kev kho mob zoo li qhov uas tsab cai Health and Safety Code Sections 124977, 124980, 125050, thiab 125055, thiab raws nraim li lub Xeeb cov lus tswj hwm (17 CCR §§ 6527, 6531 thiab 6532) pub sau thiab pub siv. Cov lus los sis ntaub ntawv uas CDPH sau tau los yeej yog ib cov uas yuav muab siv koj los kww yees hais tias saib qhov uas ib tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj ib cov teeb meem loj uas muaj rau ntawm lub cev thiab/los sis lub paj hlwb los sis ib cov teeb meem caj ceg yog muaj ntau npaum li cas thiab yuav muab siv koj los kuaj saib cov poj niam cev tsis tab seeb yog muaj teeb meem dab tsi tiag.

Yog peb tsis muaj cov lus qhia txog tus neeg, cov teeb meem uas yuav muaj tshwm sim tau yog ib qhov kev kuaj uas yuav kuaj tsis pom hais tias ib tus me nyuam nyob hauv plab muaj ib yam teeb meem, kev qhia yuam kev hais tias ib tus me nyuam nyob hauv plab ntxim yuav muaj teeb meem ntau uas yuav ua tau kom muaj ib qhov kev kuaj uas tsis tsim nyog muaj, los sis kev ua kom xa tsis tau qhov nqi ntawm ib cov kev pab uas tau siv mus cov neeg uas yog cov yuav them. Cov lus los sis ntaub ntawv ntawm no yog ib cov uas sau hauv khoom hluav tawv xob los thiab yog ib cov uas muaj koj lub npe, qhov chaw nyob, cov teeb meem uas kuaj pom, thiab cov kev kho mob uas koj tau siv nyob hauv.

Kev Siv thiab Kev Muab Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo Tso Tawm

GDSP yeej muab cov ntaub ntawv qhia txog koj txoj kev noj qab nyob zoo ntawm qhov kev kuaj siv, koj los npaj cov kev pab rau kev noj qab nyob zoo, koj los sau kom tau qhov nqi ntawm qhov kev kuaj thiab rau cov hom phiaj ntawm kev khiav ntaub ntawv, thiab koj los soj ntsuam hais tias saib qhov kev pab los sis qhov kev kho uas koj tau siv yog muaj zoo npaum li cas. Cov kev siv thiab kev sib qhia ua piv txwv uas muaj nyob hauv qab no yeej qhia qhov uas peb yuav muab cov ntaub ntawv kho mob koj mus siv thiab koj mus sib qhia rau cov hom phiaj ntawm no.

Rau kev kho mob: GDSP yuav muab koj cov ntaub ntawv uas muaj kev tiv thaiv los ntawm txoj cai siv koj los ua kom GDSP npaj tau cov kev kuaj uas yog thiab xa tau txhua yam uas kuaj pom mus rau tus kws kho mob uas yog.

Rau kev them nuj nqis: GDSP yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob uas muaj kev tiv thaiv los ntawm txoj cai siv thiab tso tawm rau kev them cov nqi ntawm cov kev kho mob los sis kev pab uas koj tau siv.

Rau kev khiav dej num kho mob: GDSP yuav muab koj cov ntaub ntawv kho mob uas muaj kev tiv thaiv los ntawm txoj cai siv thiab tso tawm rau cov hom phiaj ntawm kev khiav hauj lwm, piv txwv rau kev soj ntsuam saib cov kev pab uas koj tau siv yog npaj tau zoo npaum li cas.

Txoj cai los kuj tseem pub GDSP los mus siv los sis los mus muab cov ntaub ntawv uas peb muaj hais txog koj tso tawm tau mus rau lwm tus neeg rau cov hom phiaj nram qab no thiab:

Rau cov kev tshawb fawb uas tau txais lus pom zoo los ntawm ib cov txwj laus thiab yeej muaj txhua yam raws li qhov uas tsoom fww thiab lub xeev txoj cai yuav tsum kom muaj hais txog kev tsis pub kom lwm tus neeg paub txog ib tus neeg, zoo li kev tshawb fawb cuam tshuam rau kev tiv thaiv kab mob.

Lus Ceeb Toom Txog Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Neeg Paub Txog Ib Tus Neeg (txuas ntxiv)

Rau cov kev tshawb fawb txog mob nkeeg uas tsis muaj lus qhia hais tias tus neeg yog leej twg, tshwj hais tias koj yeej sau ntawv mus rau qhov chaw nyob hauv qab no mus thov kom tsis txhob muab cov lus los sis ntaub ntawv qhia txog koj koj mus siv.

Tso tawm mus rau cov koom haum los sis neeg khiav lag luam uas pab peb khiav hauj lwm, zoo li kev sau cov nqi. Yog hais tias peb muab cov lus los sis ntaub ntawv ntawm no rau lawv, peb yuav hais kom lawv tiv thaiv cov lus los sis ntaub ntawv ntawm no zoo ib yam li qhov uas tsoom fww thiab lub xeev txoj cai yuav tsum kom tiv thaiv.

Rau cov dej num cuam tshuam rau pej xeev txoj kev noj qab nyob zoo zoo li kev pab cov neeg khiav hauj lwm saib xyuas pej xeev txoj kev noj qab nyob zoo los sis lwm cov neeg los mus tiv thaiv los sis tswj kab mob los sis kev raug mob.

Rau cov hom phiaj ntawm kev noj qab nyob zoo thiab kev nyab xeeb los mus tiv thaiv ib yam teeb meem loj uas ntxim yuav muaj rau ib tus neeg los sis cov pej xeev txoj kev noj qab nyob zoo los sis txoj kev nyab xeeb.

Tso tawm mus rau ib tus neeg uas kuaj cov neeg tuag lub cev saib yog vim li cas es lawv thiaj li tuag yog hais tias cov lus los sis ntaub ntawv yeej yog hais txog ib tus neeg uas nws twb tuag lawm.

Tso tawm mus rau lub chaw saib xyuas kev noj qab nyob zoo rau cov dej num saib xyuas kev noj qab nyob zoo uas tau kev tso lus los ntawm txoj cai, zoo li kev txiav txim hais tias saib puas ua tau raws li ib qhov kev pab cuam cov qauv.

Rau tsoom fww cov khiav hauj lwm tshwj xeeb zoo li tso tawm mus rau ib chaw kaw neeg txhaum plaub uas kaw ib neeg raws txoj cai yog hais tias lub chaw kaw neeg txhaum plaub yeej qhia hais tias cov ntaub ntawv uas muaj kev tiv thaiv los ntawm txoj cai yeej yog ib cov ntaub ntawv uas yuav tsum tau siv koj los saib xyuas tus neeg ntawd.

Tso tawm mus rau lub chaw saib xyuas tub rog yog hais tias tus neeg yeej yog ib tus neeg uas ua hauj lwm ua tub rog los sis neeg ua tub rog txawv teb chaws rau cov dej num uas ib cov thawj koj tub rog yuav tsum tau muaj.

GDSP yeej muab cov ntaub ntawv kho mob uas muaj kev tiv thais los ntawm txoj cai siv los sis tso tau tawm mus rau tsoom fww cov neeg khiav hauj lwm rau cov hom phiaj ntawm kev ruaj ntseg hauv lub teb chaws los mus nrhiav teeb meem, kev txwv teeb meem, thiab lwm yam dej num rau kev ruaj ntseg hauv lub teb chaws.

Tso tawm mus rau tus Secretary of the Department of Health and Human Services rau lub hom phiaj ntawm kev nug kom paub qhov tseeb los sis rau kev txiav txim hais tias saib GDSP puas ua tau raws nraim li HIPAA Cov Lus Tswj Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg.

GDSP Tsaab Ntawv Tso Lus

GDSP yuav tsum muaj koj tsaab ntawv tso lus es lawv thiaj yuav siv tau los sis yuav muab cov lus los sis ntaub ntawv qhia txog koj thiab koj txoj kev noj qab nyob zoo tso tawm tau rau lwm tus neeg los sis lwm lub koom haum rau ib yam teeb meem uas tsis yog cov teeb meem peb tau muab piav qhia rau hauv tsaab ntawv ceeb toom ntawm no. Koj yeej muab koj tsaab ntawv tso lus thim tau rov qab txhua lub sij hawm, tshwj hais tias GDSP twb muab siv los sis muab tso tawm tag lawm vim koj tsaab ntawv tso cai, yog koj sau ntawv mus rau Division Chief, Genetic Disease Screening Program, 850 Marina Bay Parkway, F175, Richmond, CA 94804.

GDSP yeej muaj cai los mus muab cov lus tswj ntawm tsaab ntawv ceeb toom ntawm no pauv thiab los mus muab tsaab ntawv ceeb toom tshiab tso hais tias yuav siv tau rau lub sij hawm twg rau tag nrho cov lus los sis cov ntaub ntawv uas tau txais kev tiv thaiv los ntawm txoj cai hais txog ib tus neeg txoj kev noj qab nyob zoo uas lawv muaj.

Koj yeej thov tau cov lus tswj uas siv tam sim no los sis yeej mus nrhiav tau cov lus qhia ntxiv hais txog peb cov kev ceev ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog ib tus neeg, yog koj hu xov tooj mus rau peb ntawm (866) 718-7915 [TDD (800) 735-2929], sau email mus rau peb ntawm PNS@cdph.ca.gov los sis mus saib hauv [PNS Program phab ntawv vas sab](http://www.cdph.ca.gov/PNS) (www.cdph.ca.gov/PNS). Koj los yeej thov tau kom peb muab Tsaab Ntawv Ceeb Toom ntawm no xa ua ntaub ntawv tuaj rau koj yog koj nug mus rau tus Division Chief nyob ntawm qhov chaw nyob uas muaj nyob saum no. Koj los yeej mus nrhiav tau cov lus ceeb toom ntawm nyob ntawm, [PNS Phab Ntawv Vas Sab Rau Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CFH/DGDS/Pages/pns/pnsnpp.aspx) at (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CFH/DGDS/Pages/pns/pnsnpp.aspx>).

Cov Cai Uas Ib Tus Tib Neeg Muaj thiab Kev Mus Saib Tau Cov Ntaub Ntawv

Koj yeej muaj cai mus saib koj cov ntaub ntawv hais txog koj txoj kev noj qab nyob zoo los sis mus thov kom peb muab koj cov ntaub ntawv luam ib tsaab rau koj. Yog koj thov kom peb muab koj cov ntaub ntawv luam ib tsaab rau koj, peb yuav kom koj them \$0.10 (10 xees) rau ib phab ntawv. Koj los yeej muaj cai thov kom peb muab txhua zaus uas peb tau muab cov ntaub ntawv qhia txog koj txoj kev noj qab nyob zoo tso tawm rau cov hom phiaj uas tsis yog kev kuaj, kev them nqi, los sis cuam tshuam rau cov hom phiaj khiav ntaub ntawv koj los teev rau ntawm ib phab ntawv rau koj.

Lus Ceeb Toom Txog Kev Ceev Ntaub Ntawv Kom Lwm Tus Neeg Paub Txog Ib Tus Neeg (txuas ntxiv)

Yog koj ntseeg hais tias cov lus nyob hauv koj cov ntaub ntawv hais tau tsis yog lawm los sis yog koj cov ntaub ntawv tsis muaj ib cov lus tseem ceeb nyob hauv, koj yeej muaj cai mus hais kom peb muab cov lus uas peb muaj tam sim no kho kom hais tau yog los sis kom peb muab cov lus uas peb tsis muaj nyob hauv sau ntxiv rau. Koj yeej muaj cai los mus hais kom peb siv ib qhov chaw nyob txawv, ib lub chaw txais ntawv tom tseem xa ntawv txawv (post office box), los sis ib tus xov tooj txawv koj los nrog koj sib txuas lus kom tsis muaj neeg paub. Peb yeej yuav ua raws nraim li cov lus thov yog hais tias nws yeej tsis yog ib yam uas txawv dhau lawm.

Koj yeej sau tau ntawv mus hais rau peb kom peb txwv txoj kev muab koj cov ntaub ntawv tso tawm rau kev kho mob, kev them nqi, thiab rau cov hom phiaj ntawm kev khiav ntaub ntawv; tiam sis, peb yuav ua tsis tau raws li tag nrho koj cov lus thov. Yog koj yeej them tag nrho qhov nqi ntawm ib qhov kev kho mob uas peb yeej ib txwm muab xa mus rau ib qhov kev faj seeb rau kev kho mob them, peb yuav tsum tau pom zoo raws li cov lus thov kom tsis txhob muab koj cov ntaub ntawv rau qhov kev kho mob uas koj twb them qhov nqi tag lawm koj mus qhia rau koj qhov kev faj seeb rau kev kho mob.

THOV NCO NTSOOV: GDSP yeej tsis muaj tag nrho koj cov ntaub ntawv kho mob. Yog koj xav mus saib koj cov ntaub ntawv kho mob, xav muab luam ib tsab koj mus khaws tseg, los sis xav muab kho, thov nug mus rau koj tus kws kho mob, lub chaw kho mob, los sis koj qhov kev faj seeb rau kev kho mob.

Lus Tsis Txaus Siab

Yog koj ntseeg hais tias peb yeej tsis tiv thaiv koj cov ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog koj los sis peb tau ua txhaum ib yam cai uas koj muaj thiab koj xav mus zwm ib cov lus tsis txaus siab, thov hu xov tooj los sis sau ntawv mus rau: CDPH Privacy Officer, Office of Legal Services, P.O. Box 997377, MS 0506, Sacramento, CA 95899-7377, (877) 421-9634; privacy@cdph.ca.gov.

Koj los yeej nug tau mus rau United States Department of Health and Human Services, Attention: Regional Manager, Office for Civil Rights at 90 7th Street, Suite 4-100, San Francisco, CA 94103, hauv xov tooj ntawm (800) 368-1019, los sis (800) 537-7697 tus xov tooj TDD uas hu tau dawb; hauv email ntawm ocrmail@hhs.gov, los sis U.S. Office of Civil Rights ntawm 866-OCR-PRIV (866-627-7748) los sis 866-788-4989 TTY.

TSIS PUB MUAJ KEV UA PHEM PAUJ ROV QAB: GDSP yeej yuav tsis txiav cov kev pab rau kev kho mob uas koj tau los sis lwm cov cai uas muaj kev tiv thaiv yog koj txiav xim mus zwm ib cov lus tsis txaus siab los sis koj ho muab ib txoj cai ntawm cov cai hais txog kev ceev ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog ib tus neeg uas muaj nyob hauv cov Lus Ceeb Toom ntawm no koj los hais.

TSIS PUB MUAB IB TUS NEEG SAIB NTAUS NQI TXAWV LWM COV NEEG: GDSP yeej tsis muab ib tus neeg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg vim tus neeg yog ib haiv neeg nqaij tawv txawv, yog neeg uas daim tawv nqaij yog xim txawv, yog neeg yug nyob ib lub teb chaws txawv tuaj, yog poj niam los sis txiv neej, yog neeg laus los sis hluas, los sis yog neeg xiam oob qhab.

Lus Chaw Tuav Dej Num Uas Tib Neeg Yuav Nug Tau Mus Rau

GDSP yog lub chaw uas tuav cov lus los sis cov ntaub ntawv nyob hauv cov Lus Ceeb Toom ntawm no. Neeg yeej nug tau mus rau tus Division Chief of Genetic Disease Screening Program ntawm: 850 Marina Bay Parkway, F175, Richmond, California, 94804, (866) 718-7915. Tus Division Chief yog tus muaj feem cuam rau txoj kev ceev ntaub ntawv thiab thaum koj thov, yuav qhia rau koj paub hais tias koj cov ntaub ntawv yog nyob rau lub chaw twg thiab yuav teb cov lus thov uas koj muaj hais txog cov lus nyob hauv cov ntaub ntawv ntawd.

Tsab Cai Americans with Disabilities Act (Tsab Cai Rau Cov Pej Xeeb Meskas Uas Xiam Oob Qhab)

Lus Ceeb Toom Txog Ntaub Ntawv thiab Nqis Lus Hais Txog Kev Mus Saib Cov Lus Txwv Tsis Pub Muab Ib Tus Neeg Twg Cais Saib Ntaus Nqis Txawv Lwm Cov Neeg Raws Li Nqis Lus Hais Txog Neeg Xiam Oob Qhab thiab Kev Muaj Cib Fim Ua Hauj Lwm Sib Npau Zos Rau Txhua Tus Neeg, CDPH yeej ua raws nraim li lub xeev thiab tsoom fww cov kev cai lij choj, uas txwv tsis pub kom muab ib tus neeg twg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg hauv kev ua hauj lwm thiab kev txais mus koom thiab kev mus siv lawv cov kev pab cuam los sis kev mus koom tau lawv cov dej num.

Tus Deputy Director, Office of Civil Rights (OCR), yog tus uas CDPH tau muab tsoj los ua tus neeg saib xyuas thiab khiav hauj lwm kom lub chaw tuav dej num khiav tau hauj lwm raws nraim li txhua yam uas yuav tsum tau ua koj los tiv thaiv kom tsis txhob muab ib tus neeg twg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg. Tshooj cai Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA) yog ib tshooj cai uas npaj koj los daws txoj kev tsis pub kom muab ib tus neeg twg cais saib ntaus nqi txawv lwm cov neeg thiab cov teeb meem ntawm kev mus siv tau kev pab hais txog cov neeg xiam oob qhab. Yog xav tau ntaub ntawv hais txog CDPH Cov Lus Tswj Kev Muaj Cib Fim Ua Hauj Lwm Sib Npau Zos Rau Txhua Tus Neeg tshooj cai ADA thiab cov cai uas tshooj cai ntawm no muaj, koj yeej nug tau mus rau CDPH Office of Compliance, Civil Rights Unit, at P.O. Box 997377, MS 0504, Sacramento, CA 95899-7377 los sis (916) 445-0938.

Yog thaum twg koj thov, peb yeej muab tsab ntawv no luam tau ua ntawv dig muag (Braille), luam kom pom tseeb, luam kom pom cov tsiaj ntawv loj, los sis luam ua cov ntawv saib tau nyob hauv khoom hluav taws xob (electronic format). Yog xav kom muab tsab ntawv ntawm no luam ua cov ntawv zoo li hais los ntawm no, thov hu xov tooj los sis sau ntawv mus ra: Chief, California Prenatal Screening Program, 850 Marina Bay Pkwy, F 175, Mail Stop 8200, Richmond, CA 94804; Xov tooj: (866) 718-7915. [Peb yeej muaj cov lus ceeb toom ntawm no nyob hauv online](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CFH/DGDS/Pages/pns/pnsnpp.aspx) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CFH/DGDS/Pages/pns/pnsnpp.aspx>).

Phab ntawv ntawm no yog ib phab ntawv uas txhob txwm tsis sau dab tsi rau.



**California Lub Chaw Tuav
Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem
Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo
(California Department of Public Health)
Prenatal Screening Program
www.cdph.ca.gov/PNS**

California Department of Public Health
Genetic Disease Screening Program
Prenatal Screening Program
850 Marina Bay Parkway, F175
Richmond, CA 94804
pns@cdph.ca.gov
866-718-7915

2024